



Споразум о социјалном осигурању између Аустралије и Хрватске

Аустралијски систем социјалног (пензијског) осигурања

Аустралијски систем социјалног (пензијског) осигурања се разликује од система у већини других земаља. Пензију свима плаћа Australian Government (Аустралијска влада) из општих фондова, а не из пензијских доприноса у фонду за социјално (пензијско) осигурање. Из тог разлога, аустралијске пензије подлежу тесту прихода и имовине.

Ако желите да поднесете захтев за аустралијску пензију, морате да нам пријавите сав приход и сву имовину коју имате ви или ваш партнер¹, ако имате партнера¹.

Како споразум може да вам помогне?

Ако живите у Аустралији, у Хрватској или у некој другој земљи⁵ са којом Аустралија има споразум, можете да поднесете захтев за аустралијску или хрватску исплату. Споразум вам такође омогућује да саберете период боравка у Аустралији и период/е социјалног (пензијског) осигурања у Хрватској да бисте испунили минималне услове за исплату.

Аустралијске исплате

Ми доносимо све одлуке о аустралијским исплатама.

Ко може да добије аустралијску исплату?

Да бисте стекли право на исплату у складу са одредбама споразума, морате да испуните следеће основне услове:

Аустралијска исплата	Основни услови:
Age Pension (Старосна пензија)	<ul style="list-style-type: none">Морате да сте достигли старосну границу за стицање права на старосну пензију (погледајте servicesaustralia.gov.au/agepension за детаље), иукупна дужина вашег Australian residence (боравка у Аустралији)² у комбинацији са периодом/периодима пензијског осигурања у Хрватској мора да износи најмање 10 година.
Disability Support Pension (Инвалидска пензија)	<ul style="list-style-type: none">морате да имате инвалидитет или да сте трајно ослепели, иинвалидитет или слепило је морало да настане док сте живели у Аустралији. <p>ИЛИ</p> <ul style="list-style-type: none">морате да имате инвалидитет или да сте трајно ослепели, иукупна дужина вашег Australian residence (боравка у Аустралији)² у комбинацији са периодом/периодима пензијског осигурања у Хрватској мора да износи најмање 10 година.

Напомене:

- Могуће је да ћете морати да испуните и додатне услове да би вам исплата била одобрена.
- Ако захтев подносите ван Аустралије, обично морате да сте живели и радили у Аустралији најмање 12 месеци, што се зове Australian Working Life Residence², од којих 6 месеци мора да буде без прекида.
- Не можемо да будемо сигурни да ли ћете добити исплату све док не поднесете захтев и док не размотримо ваше околности. Ви сами треба да одлучите да ли ћете поднети захтев за исплату или не.

Како треба да поднесем захтев за аустралијску исплату?

Ако се налазите у:	
Аустралији	За образац: <ul style="list-style-type: none"> • морате да имате myGov налог повезан са Centrelink online account (онлајн налогом), или • одштампајте и попуните образац <i>Claim for Age Pension and Pension Bonus (Захтев за старосну пензију и бонус уз пензију)</i> са servicessaustralia.gov.au/sa002 и образац <i>Income and Assets (Приход и имовина)</i> са servicessaustralia.gov.au/sa369, или • назовите нас на број телефона службе Older Australians (Старији грађани Аустралије)⁴.
	Како ћете предати образац: <ul style="list-style-type: none"> • унесите образац преко myGov, или • образац и пропратне документе можете да нам пошаљете поштом⁴ или да их лично предате у вама најближем Services Australia Service Centre (центру за рад са странкама).
Хрватској	За образац: <ul style="list-style-type: none"> • контактирајте Хрватски завод за социјално (пензијско) осигурање³, или • назовите нашу службу International Services (Међународне услуге)⁴, или • одштампајте и попуните образац <i>Claim for Australian pension from an agreement country (Захтев за аустралијску пензију из земље са којом постоји споразум)</i> са servicessaustralia.gov.au/aus140 и образац <i>Income and Assets (Приход и имовина)</i> са servicessaustralia.gov.au/mod-ia
	Како ћете предати образац: <ul style="list-style-type: none"> • однесите образац за подношење захтева и све пропратне документе у било коју канцеларију Хрватског социјалног (пензијског) осигурања³.
Другој земљи⁵ са којом постоји споразум	За образац: <ul style="list-style-type: none"> • назовите нашу службу International Services (Међународне услуге)⁴, или

Ако се налазите у:	
	<ul style="list-style-type: none"> одштампајте и попуните образац <i>Claim for Australian pension from an agreement country (Захтев за аустралијску пензију коју се подноси у земљи са којом постоји споразум)</i> са servicesaustralia.gov.au/aus140 и образац <i>Income and Assets (Приход и имовина)</i> са servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	Како ћете предати образац: <ul style="list-style-type: none"> однесите образац за подношење захтева и све пропратне документе у било коју канцеларију социјалног (пензијског) осигурања у тој земљи.

Захтеви за аустралијске исплате обично могу да се поднесу 13 недеља унапред. Образац захтева за исплату и *све пропратне документе* морате да предате истовремено. Ако то не учините, захтев може да буде одбијен.

Хрватске исплате

Хрватски завод за социјално (пензијско) осигурање доноси све одлуке о хрватским исплатама. За више информација о хрватским исплатама, контактирајте Хрватски завод за социјално (пензијско) осигурање³.

Ко може да добије хрватску исплату?

Да бисте сазнали да ли можете да добијете хрватску Old Age Pension (старосну пензију), (Anticipatory Pension привремену пензију), Disability Pension (инвалидску пензију) или Survivor's Pension (пензију преживелог члана породице), мораћете да се информисете на вебсајту Хрватског завода за социјално (пензијско) осигурање³.

Како треба да поднесем захтев за хрватску исплату?

Ако се налазите у:	
Аустралији	За образац: <ul style="list-style-type: none"> назовите нашу службу International Services (Међународне услуге)⁴.
	Како ћете предати образац: <ul style="list-style-type: none"> однесите образац и све пропратне документе у вама најближи Services Australia Service Centre (центар за рад са странкама), или пошаљите нам образац и пропратне документе поштом⁴.
Хрватској	За образац: <ul style="list-style-type: none"> следите упутства на вебсајту Хрватског завода за социјално (пензијско) осигурање³, или контактирајте Хрватски завод за социјално (пензијско) осигурање³.
	Како ћете предати образац: <ul style="list-style-type: none"> следите упутства на вебсајту Хрватског завода за социјално (пензијско) осигурање³, или однесите образац за захтев и пропратне документе у канцеларију Хрватског завода за социјално (пензијско) осигурање³.

За више информација

Ако желите да добијете више информација, контактирајте нас⁴ за бесплатну помоћ и савете.

Фуснота	Информације	
1. Дефиниција партнера	<p>Сматрамо да имате партнера ако живите са другом особом као (брачни) пар. Сматрамо да имате партнера ако сте:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ожењени/удати • у регистрованој вези • у ванбрачној вези. <p>Регистрована веза је веза која је регистрована у складу са законом неке од аустралијских држава или територија.</p> <p>Ако сте у вези која је регистрована у иностранству, ту везу не признајемо као регистровану. То може да вам буде доказ да живите у ванбрачној вези. Ванбрачна веза је веза која је слична брачној вези, али нисте венчани, нити сте регистровали везу.</p>	
2. Australian residence/Australian Working Life Residence (Боравак у Аустралији /Боравак и рад у Аустралији)	<p>‘Australian residence (Боравак у Аустралији)’ подразумева периоде у којима сте боравили у Аустралији као аустралијски држављанин или носилац визе за стални боравак.</p> <p>Australian residence (Боравак у Аустралији) у било ком периоду се користи за стицање права на аустралијску исплату.</p> <p>‘Working Life Residence (Боравак и рад у Аустралији)’ значи само онај период (или више периода) боравка у Аустралији који сте овде провели између 16 година старости и година старости за стицање права на аустралијску Age Pension (старосну пензију).</p>	
3. Контакт подаци Хрватског завода за социјално (пензијско) осигурање	<p>Hrvatski Zavod za Mirovinsko Osiguranje</p> <p>Središnja Služba Ul. A. Mihanovica 3 10000 Zagreb CROATIA</p>	<p>Вебсајт: mirovinsko.hr</p> <p>Телефон: +38 51 4595 500</p> <p>Факс: +38 51 4595 066</p>
4. Контакт подаци Services Australia	<p>Centrelink International Services (Служба Centrelink-а за међународне услуге) Services Australia</p> <p>PO Box 7809 Canberra BC ACT 2610 AUSTRALIA</p>	<p>Вебсајт: servicesaustralia.gov.au</p> <p>Телефон:</p> <ul style="list-style-type: none"> • +61 3 6222 3455 International Services (Служба за међународне услуге) (само ако зовете из иностранства) • 132 300 Older Australians line (Служба за услуге старијим грађанима Аустралије) (само ако зовете из Аустралије) • 131 673 International Services (Служба за међународне услуге) (само ако зовете из Аустралије) <p>Факс: 61 +61 3 6222 2799</p>

Фуснота	Информације	
		Пажња: Позиви се наплаћују. Позиви са мобилних телефона могу да се наплате по вишој тарифи.
5. Друга земља са којом постоји споразум	Захтеви према споразуму са Хрватском могу да се поднесу у надлежним установама у Аустрији, Белгији, Канади, Чилеу, Хрватској, Кипру, Немачкој, Мађарској, Ирској, Италији, Кореји (Републици), Малти, Холандији, Норвешкој, Португалу, Словенији или Шпанији.	

Одрицање од одговорности

Информације у овој публикацији служе само као водич за исплате и услуге које су на располагању.

Информације у овом информативном листу су тачне априла 2022. Ако ову публикацију користите након тог датума, проверите код нас да ли су информације још увек важеће.



Social Security Agreement between Australia and Croatia

Australia's social security system

Australia's social security system is different to most other countries. Each person's pension is paid by the Australian Government out of general funds, rather than through contributions paid into a social insurance fund. For this reason, Australian pensions are income and asset tested.

You will have to tell us about all of your, and if you have a partner¹, your partner's¹ income and assets if you want to claim an Australian pension.

How does the agreement help you?

If you live in Australia, Croatia, or another specified agreement country⁵, the agreement generally allows you to submit a claim for an Australian or Croatian payment. It also allows you to add together your periods of residence in Australia and periods of social security coverage in Croatia, so you can meet any minimum requirements for payment.

Australian payments

We make all decisions about Australian payments.

Who can get an Australian payment?

To qualify under the agreement, you generally need to meet the following basic requirements:

Australian payment	Basic qualifications:
Age Pension	<ul style="list-style-type: none">You must be over the qualifying age (refer to servicesaustralia.gov.au/agepension for details), andyour total Australian residence² combined with your period(s) of coverage in Croatia must add up to at least 10 years.
Disability Support Pension	<ul style="list-style-type: none">you must have a disability, or be permanently blind, andyour disability/blindness occurred must while you were living in Australia. <p>OR</p> <ul style="list-style-type: none">you must have a disability, or be permanently blind, andyour total Australian residence² combined with your period of coverage in Croatia must add up to at least 10 years.

Notes:

- There may be additional requirements you need to meet before you can be paid.
- If you live outside Australia when you claim, you generally need at least 12 months Australian Working Life Residence², of which 6 months must be in one period.
- We cannot be sure if you will get a payment, until you submit a claim and your circumstances are taken into account. It is your responsibility to decide whether you submit a claim for payment or not.

How do I claim an Australian payment?

If you are in:	
Australia	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • you need a myGov account linked to your Centrelink online account, or • print and complete a <i>Claim for Age Pension and Pension Bonus</i> form from servicesaustralia.gov.au/sa002 and the <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/sa369, or • call us on the Older Australians line⁴.
	To lodge a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • upload via myGov, or • you can give your claim form and any supporting documents to us by mail⁴ or by visiting your nearest Services Australia Service Centre.
Croatia	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • contact the Croatian social insurance agency³, or • call us on the International Services line⁴, or • print and complete a <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> form from servicesaustralia.gov.au/aus140 and an <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • take your claim form and any supporting documents to any Croatian social insurance agency office³.
Another specified agreement country⁵	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • call us on the International Services line⁴, or • print and complete a <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> form from servicesaustralia.gov.au/aus140 and an <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • take your claim form and any supporting documents to any social insurance agency office in that country.

Claims for Australian payments can generally be submitted up to 13 weeks early. You must submit your claim form and *all supporting documents* at the same time. If you do not do this your claim may not be accepted.

Croatian payments

The Croatian social insurance agency makes all decisions about Croatian payments. For more information about Croatian payments, you should contact the Croatian social insurance agency³.

Who can get a Croatian payment?

To see if you can get a Croatian Old Age Pension, Anticipatory Pension, Disability Pension or Survivor's Pension you will need to refer to the website of the Croatian social insurance agency³.

How do I claim a Croatian payment?

If you are in:	
Australia	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • call us on the International Services line⁴.
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • take your claim form and any supporting documents to your nearest Services Australia Service Centre, or • return your claim form and any supporting documents to us by mail⁴.
Croatia	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • follow any instructions on the website of the Croatian social insurance agency³, or • contact the Croatian social insurance agency³.
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • follow any instructions on the website of the Croatian social insurance agency³, or • take your claim form and any supporting documents to a Croatian social insurance agency office³.

For more information

If you need more information, contact us⁴ for free help and advice.

Footnote	Information
1. Definition of a partner	<p>You have a partner if we consider you a member of a couple. We consider you a member of a couple if you're:</p> <ul style="list-style-type: none"> • married • in a registered relationship • in a de facto relationship. <p>A registered relationship is where your relationship is registered under a law of an Australian state or territory.</p> <p>If your relationship is registered outside Australia, we do not recognise it as a registered relationship. You can use it as evidence for a de facto relationship. A de facto relationship is where you and your partner are in a relationship similar to a married couple but are not married or in a registered relationship.</p>
2. Australian residence/Australian Working Life Residence	<p>'Australian residence' means periods when you were residing in Australia as an Australian citizen or Australian permanent visa holder.</p> <p>Australian residence at any time is used to qualify for an Australian payment.</p> <p>'Working Life Residence' is period/s of Australian residence between the ages of 16 and Australian Age Pension age only</p>

Footnote	Information	
3. Croatian social insurance agency contact details	Hrvatski Zavod za Mirovinsko Osiguranje Središnja Služba Ul. A. Mihanovića 3 10000 Zagreb CROATIA	Website: mirovinsko.hr Phone: +38 51 4595 500 Fax: +38 51 4595 066
4. Services Australia contact details	Centrelink International Services Services Australia PO Box 7809, Canberra BC, ACT, 2610 AUSTRALIA	Website: servicesaustralia.gov.au Phone: <ul style="list-style-type: none"> • +61 3 6222 3455 International Services (from outside Australia only) • 132 300 Older Australians line (from Australia only) • 131 673 International Services (from Australia only) Fax: +61 3 6222 2799 Note: Call charges apply. Calls from mobile phones may be charged at a higher rate.
5. Another specified agreement country	Claims under the Croatian Agreement can be lodged with the authorities in Austria, Belgium, Canada, Chile, Croatia, Cyprus, Germany, Hungary, Ireland, Italy, Korea (Republic of), Malta, the Netherlands, Norway, Portugal, Slovenia or Spain.	

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services available.

The information in this factsheet is accurate as at April 2022. If you use this publication after that date, please check with us that the details are up to date.